



2007-ci il iyunun 19-da Bakı şəhərində GUAM — Demokratiya və İqtisadi İnkişaf naminə Təşkilatın 2-ci Zirvə Toplantısı zamanı imzalanmış sənədlər haqqında

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2007-ci il iyunun 19-da Bakı şəhərində GUAM — Demokratiya və İqtisadi İnkişaf naminə Təşkilatın 2-ci Zirvə Toplantısı zamanı imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. GUAM — Demokratiya və İqtisadi İnkişaf naminə Təşkilatın üzv dövlətləri arasında 2007 — 2010-cu illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında Protokol;

1.2. GUAM — Demokratiya və İqtisadi İnkişaf naminə Təşkilata üzv dövlətlərin Hökumətləri arasında nüvə və radiasiya təhlükəsizliyi məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Memorandum.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabineti bu Sərəncamın 1.1-ci və 1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 16 avqust 2007-ci il

Nö 2329

*«Respublika» qəzetində dərc edilmişdir (17 avqust 2007-ci il, № 182)
(«VneshExpertService» LLC).*

*Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik Topplusunda dərc edilmişdir (31 avqust
2007-ci il, № 8, maddə 804) («VneshExpertService» LLC).*

GUAM-Demokratiya və İqtisadi İnkişaf naminə Təşkilatın üzv dövlətləri arasında 2007 — 2010-cu illər üçün mədəniyyət sahəsində əməkdaşlıq haqqında

Protokol

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi,

Gürcüstanın Mədəniyyət, Abidələrin Qorunması və İdman Nazirliyi,

Moldova Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi və

Ukraynanın Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi (bundan sonra — Tərəflər),

Xalqlar arasında ənənəvi mədəni əlaqələri və dostluq münasibətlərini nəzərə alaraq,

Mədəniyyət və incəsənət sahəsində əlaqələrin Tərəflərin köklü maraqlarına cavab verdiyinə və əlaqələrin, qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığın gələcək inkişafına yardım göstərəcəyinə əmin olaraq,

Dövlətlərindən kənarında yaşayan vətəndaşların mənəvi ehtiyaclarını və maraqlarını nəzərə alaraq,

Mədəniyyət və incəsənət sahəsində əməkdaşlığın gələcək inkişafı və möhkəmlənməsi sahəsində təşəbbüslərini bildirərək,

Aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər mədəniyyət və incəsənət sahəsində əməkdaşlığın hərtərəfli inkişafı və genişlənməsinə hər cəhətdən yardım göstərəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər mədəniyyət və incəsənət sahəsində dövlət, incəsənət və yaradıcılıq birliklərinin əməkdaşlığının dəstəklənməsi və əlaqələndirilməsinə yönəlmiş mədəni tədbirlərin, layihələrin təşkilinə və həyata keçirilməsinə yardım göstərəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər mədəniyyət sahəsində layihələrin həyata keçirilməsinə, peşəkar, özfəaliyyət və folklor kollektivlərinin, ayrı-ayrı ifaçıların bir ölkədən digərinə dəvət edilməsinə yardım göstərməyə hazır olduqlarını bildirirlər.

Maddə 4

Tərəflər birgə bədii festivalların və sərgilərin, yaradıcı kollektivlərin və solistlərin qastrollarının, teatrların təşkilinə yardım göstərəcəklər.

Maddə 5

Tərəflər ədəbiyyat, incəsənət, kinemotoqrafiya xadimlərinin kollektivləri, təşkilatları və birlikləri arasında yaradıcı mübadilə və qarşılıqlı fəaliyyətin genişlənməsinə, ənənəvi milli mədəniyyət günlərinin keçirilməsinə, dövlət, regional və yerli səviyyədə mədəniyyət xadimləri və mütəxəssislərin nümayəndə heyətlərinin mübadiləsinə yardım göstərəcəklər.

Maddə 6

Tərəflər ərazilərində yerləşən tarixi-mədəni irsin qorunması, mühafizəsi və istifadəsi sahəsində təcrübə mübadiləsi və əməkdaşlıq edəcəklər, o cümlədən mədəni irsin qorunması üzrə birgə tədbirlərin keçirilməsi imkanını nəzərdən keçirəcəklər.

Maddə 7

Tərəflər mədəni sərvətlərin qanunsuz olaraq dövlətlərinin ərazisindən GUAM-a üzv olan digər dövlətlərə və üçüncü dövlətin ərazisinə aparılmasının qarşısını almaq üçün zəruri tədbirlər görürlər.

Maddə 8

Tərəflər GUAM ölkələrinin mədəni siyasətinin müşahidəsi çərçivəsində GUAM dövlətlərinin ərazisində yaşayan xalqların mədəni həyatındakı aktual məsələləri, tarixi əlaqələri işıqlandırmaq üçün müntəzəm olaraq məlumat mübadiləsi aparırlar.

Maddə 9

Tərəflər mədəniyyət və sivilizasiyaların dialoqu əhval-ruhiyyəsində, dözümlülük prinsipi və xalqların mənəvi irsinə qarşılıqlı hörmət əsasında gələcək əməkdaşlığa yardım göstərəcəklər.

Maddə 10

Cari Protokol Tərəflərin iştirakçısı olduğu beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn öhdəliklərə təsir etmir.

Maddə 11

Cari Protokol imzalandığı tarixdən qüvvədədir və 31 dekabr 2010-cu ilədək qüvvədə qalacaq.

19 iyun 2007-ci ildə Bakı şəhərində ingilis və rus dillərində dörd nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir.

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi adından

Gürcüstanın Mədəniyyət, Abidələrin Qorunması və İdman Nazirliyi adından

Moldova Respublikasının Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi adından

Ukraynanın Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi adından

**GUAM-Demokratiya və İqtisadi İnkişaf naminə Təşkilata
üzv dövlətlərin Hökumətləri arasında nüvə və radiasiya
təhlükəsizliyi məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı
yardım haqqında**

Memorandum

Azərbaycan Respublikası Hökuməti, Gürcüstan Hökuməti, Moldova Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti (bundan sonra «Tərəflər»),

nüvə və radiasiya təhlükəsizliyi sahəsində məhsuldar əməkdaşlığın və qarşılıqlı yardımın gələcəkdə möhkəmləndirilməsinə və inkişafına olan təşəbbüsü ifadə edərək;

beynəlxalq standartlar əsasında, elmin və texnologiyanın inkişafını nəzərə alaraq nüvə və radiasiya təhlükəsizliyi sahəsində səylərin birləşdirilməsi və müasir tənzimləyici üsul və prinsiplərin tətbiqi ilə bağlı müsbət təcrübənin yayılması əhəmiyyətini dərk edərək;

əhalinin və ətraf mühitin radiasiyadan mühafizəsi, radioaktiv tullantıların istifadə edilməsi təhlükəsizliyi, onların fiziki mühafizəsi ilə bağlı məsələlər də daxil olmaqla, radioaktiv ionlaşdırıcı şüa mənbələrilə bağlı beynəlxalq norma və tələbləri rəhbər tutaraq;

radioaktiv mənbələrin təhlükəsizliyinin və mühafizəsinin təmin edilməsi üzrə Kodeksə bağlılığı təsdiq edərək;

GUAM-a üzv dövlətlərin Beynəlxalq Atom Enerji Agentliyinin (BAEA) üzvü olduğunu nəzərə alaraq;

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1. Memorandumun məqsədi

Tərəflər aşağıdakı məqsədlər üçün nüvə və radiasiya təhlükəsizliyinin tənzimlənməsi məsələləri ilə bağlı əməkdaşlığı inkişaf etdirir:

- nüvə və radiasiya təhlükəsizliyinin tənzimlənməsi sahəsində qanunvericilik bazasının və milli infrastrukturların inkişafı və təkmilləşdirilməsi;
- texnogen xarakterli fəvqəladə hallar zamanı cavab reaksiyası ilə bağlı razılaşdırılmış tədbirlərin işlənilməsi və hazırlanması; təhlükəsizliyin gücləndirilməsi və terrorçuluq, nüvə və radioaktiv maddələrin təsdiq olunmamış şəkildə yerdəyişməsi də daxil olmaqla, indi mövcud olan təhlükələrdən mühafizə.

Maddə 2. Səlahiyyətli orqanlar

Cari Memorandumun müddəalarının icrası məsələləri ilə bağlı Tərəflərin səlahiyyətli orqanları aşağıdakılardır:

- Azərbaycan Respublikasının Fəvqəladə Hallar Nazirliyi
- Gürcüstanın Ətraf Mühitin Mühafizəsi və Təbii Sərvətlərin Qorunması Nazirliyi
- Moldova Respublikasının Radiasiya və Nüvə fəaliyyətinin tənzimlənməsi üzrə Milli Agentliyi
- Ukraynanın Nüvə Fəaliyyəti üzrə Dövlət Komitəsi.

Maddə 3. Əməkdaşlığın əsas istiqamətləri

Əməkdaşlığın əsas istiqamətləri aşağıdakılardır:

- nüvə və radiasiya təhlükəsizliyi məsələləri üzrə fəaliyyəti nizamlayan qanunvericilik təminatı barəsində məlumat mübadiləsi;
- BAEA-nın texniki sənədlərində ifadə olunan prosedur və üsullar əsasında nüvə, yaxud radiasiya qəzalarına praktik reaksiya məsələləri üzrə təcrübə mübadiləsi;
- ionlaşdırıcı şüa mənbələrinin istifadə edilməsi təminatı, eləcə də radioaktiv tullantılar və nüvə materialları, lisenziyalaşdırma prosedurları daxil edilməklə, onların yerdəyişməsinə nəzarət və qeydiyyat məsələləri üzrə təcrübə mübadiləsi;
- BAEA-nın regional layihələrinin həyata keçirilməsi prosesində qarşılıqlı fəaliyyət;
- Radioaktiv maddələrin gözlənilməz tullantıları halında transsərhəd daşınmasının mümkünlüyü nəzərə alınmaqla, GUAM-a üzv dövlətlərin ərazisində nüvə və radiasiya təhlükəsizliyi ilə bağlı istənilən insident barədə vaxtında qarşılıqlı məlumatlandırma;
- Qarşılıqlı maraq doğuran digər sahələrdə əməkdaşlıq.

Maddə 4. Əməkdaşlığın formaları

Əməkdaşlığın başlıca formaları aşağıdakılardır:

- Nüvə Təhlükəsizliyi üzrə Konvensiya və emal olunmuş yanacaq və radioaktiv tullantılardan təhlükəsiz istifadə ilə bağlı Birgə Konvensiya çərçivəsində hazırlanmış nüvə və radiasiya təhlükəsizliyinin vəziyyəti, ətraf mühitin radiasiya vəziyyəti haqqında milli hesabatların mübadiləsi;
- BAEA-nın məlumat bazasının fəaliyyətində Tərəflərin iştirakı daxil olmaqla, qarşılıqlı maraq doğuran məsələlər üzrə İnternet şəbəkəsində məlumat resurslarının yaradılması və dəstəklənməsi; Qarşılıqlı maraq doğuran məsələlər üzrə keçirilən seminar, konfrans, iclaslarda birgə hesabatların (məlumatların, çıxışların) hazırlanması;
- əməkdaşlığın başlıca istiqamətləri üzrə beynəlxalq tədbirlər çərçivəsində birgə işgüzar görüşlərin keçirilməsi;
- Tərəflər üçün qəbul olunan digər əməkdaşlıq formaları.

Maddə 5. Məxfilik

Bu Memorandum çərçivəsində məlumatların verilməsi GUAM-a üzv-dövlətlərin milli qanunvericiliyinə uyğun həyata keçirilir. Məhdud istifadəli məlumatın ötürülməsi zamanı belə məlumatı verən Tərəf onun məxfiliyi/gizliliyi barədə bildirir. Məxfi/gizli məlumatı alan Tərəf onu qormalıdır.

Maddə 6. Əqli mülkiyyət hüququ

Tərəflər qanunvericiliklərinə uyğun olaraq əqli mülkiyyətin səmərəli şəkildə qorunmasını təmin etmək məsuliyyəti daşıyırlar.

Maddə 7. Düzəlişlər və əlavələrin edilməsi

Tərəflərin razılığı ilə cari Memoranduma düzəliş və əlavələr edilə bilər. Bu düzəliş və əlavələr cari Memorandumun ayrılmaz hissəsi olan və Memorandumun 11-ci maddəsinə müvafiq olaraq qüvvəyə minən protokollarla rəsmiləşdirilir.

Maddə 8. Fəaliyyət sahəsi

1. Tərəflərin fəaliyyətləri əməkdaşlığın qeyd olunan məqsədlərinə uyğun olan nüvə və radiasiya təhlükəsizliyini nizamlayan orqanlar, nizamlayıcı fəaliyyətə yardım göstərən elmi-texniki müəssisələr, institutlar, təhsil ocaqları, idarə və təşkilatlar arasında birbaşa elmi-texniki və iqtisadi əməkdaşlığın inkişafına yardım göstərəcəklər.

2. Cari Memorandum müəssisələr (təşkilatlar, idarələr) arasında Tərəflərin qanunvericiliyinə müvafiq olaraq əməkdaşlıq və birbaşa kontraktların (müqavilələrin, sazişlərin) bağlanması üçün əsasdır.

Maddə 9. Mübahisələrin həlli

Cari Memorandumun müddələrinin şərhı və tətbiqi zamanı yaranmış mübahisəli məsələlər Tərəflər arasında məsləhətləşmələr və danışıqlar yolu ilə həll edilir.

Maddə 10. Əlaqələndirmə

Cari Memorandum çərçivəsində əməkdaşlığın və qarşılıqlı fəaliyyətin təmin edilməsi məqsədilə Tərəflər vəzifəli şəxs təyin edir və onların əlaqə ünvanları barədə məlumatı mübadilə edirlər.

Maddə 11. Qüvvəyə minmə və qüvvədə qalma müddəti

3. Bu Memorandum Tərəflərin bütün zəruri dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsi ilə bağlı ikinci bildirişi saxlanca vermə tarixindən qüvvəyə minir. Bildirişlərini bu tarixdən sonra vermiş Tərəflərə münasibətdə isə Memorandum depozitorun belə bildirişi alması tarixindən qüvvəyə minir.

4. Cari Memorandumun depozitoru Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyidir.

5. Memorandum 5 (beş) il müddətinə bağlanır. Tərəflərin razılığı ilə Memorandumun müddəti növbəti beş il üçün uzadıla bilər.

6. Tərəflər depozitora yazılı bildiriş göndərməklə, Memorandumda iştiraklarına son qoya bilərlər.

7. Memorandumda iştirak depozitorun qeyd olunan bildirişi alması tarixindən 90 gün sonra başa çatır.

Maddə 12. Mətnin orijinallığı

19 iyun 2007-ci ildə Bakı şəhərində ingilis və rus dillərində dörd nüsxədə hazırlanmışdır, hər iki mətn orijinaldır. Mətnin şərhı ilə bağlı mübahisə yarandıqda ingilis dilində olan mətnə üstünlük verilir.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından

Gürcüstan Hökuməti adından

Moldova Respublikası Hökuməti adından

Ukrayna Nazirlər Kabineti adından